

BIN. GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM = I. PA ^c AL (seul attesté)			3.805 = 3.515 + 3.523	
VI. HOF ^c AL	court ← V. HIF ^c AL → long	hitpa ^c él	pu ^c al	pi ^c él	II. NIF ^c AL	קָיַן = être dégoûté	* קָיַן = été	éveillé = * קָיַן	
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	Infin ^{tif} 1 ^{er}
	(ל) קָיַן						(ל) קָיַן	(ל) קָיַן = לקָיַן	Infin ^{tif} 2 nd
Non attesté au hof ^c al, ni dans la Bible, ni en Hébreu post-biblique	קָיַן (הקִינָה)		Binyanîm non attestés dans la Bible, mais en Hébreu post-biblique, on trouve קָיַן et קָיַן, correspondant au pa ^c al קָיַן = ("semer des épines")				קָיַן	קָיַן	m.sg.
	קָיַן				קָיַן	קָיַן	קָיַן	קָיַן	f.sg.
	קָיַן				קָיַן	קָיַן	קָיַן	קָיַן	m.pl.
	קָיַן				קָיַן	קָיַן	קָיַן	קָיַן	f.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	1° sg.
	קָיַן					(Le 20 ₂₃ [†] קָיַן)	קָיַן	קָיַן	2° m.sg.
	קָיַן					{Pr 3 ₁₁ [†] קָיַן}	קָיַן	קָיַן	2° f.sg.
	קָיַן					(2x) קָיַן	קָיַן	קָיַן	3° m.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	3° f.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	1° pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	2° m.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	2/3° f.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	3° m.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	1° sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	2° m.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	2° f.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	3° m.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	3° f.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	1° pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	2° f/m.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	3° pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	m.sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	f. sg.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	m.pl.
	קָיַן						קָיַן	קָיַן	f.pl.

F.Boulanger
08-03-07

¹ Formes de type $\tilde{\gamma}\tilde{\gamma}^{\sim}$ (Ge 28₁₆, 41_{4.7}, Jg 16₁₄ + $\tilde{\gamma}\tilde{\gamma}^{\sim}$ en Ge 9₂₄). Formes défectives de type $\tilde{\gamma}\tilde{\gamma}^{\sim}$ (Jg 16₂₀, 1 R 3₁₅, 18₂₇, Ps 78₆₅).

² Is 7₆ וְנִקְצָה est-il un hif'il anormal de צָק ("tracasser") ? ou à corriger en une forme de צָק ("démolir") ? La LXX a "parler ensemble" (καὶ συλλαλήσαντες αὐτοῖς).